DAY BOOK

2.N

38. 45. 293. ~~31. 26. 7.~~

Historia

Los nombres de neles

Hace mucho año hubo un gran diluvio en este país, cuando vivía o reinaba Dada-Acban el país. Los que vivían en el país eran numerosos. La carácter de las gentes de Acban eran muy malos antes de la destrucción; andaban con palabras sucias, peleaban por insignificante cosas, robaban las cosas agenas, mataban unos a otros y en fin la creencia moral ‹ Dios › estában completamente olvidada.

Para destruir las gentes Dios ‹ Dio Ságuila › mandó gran cantidad de agua para inundar la tierra para las gentes, y fueron llevados todas las criaturas por el agua. Sólo un cerro más elevados del país quedó como una isla entre medio del agua. Este cerro es la Abyayala ‹ Tagargunyar, Gualagunyar ›.

Abyayala

mar

Después de la destrucción el país quedó en desnudez y bajaron de nuevo la nuevas gentes a la tierra y también descendieron nuevos animales, y nuevas plantas.

Después vino Ibeorgun que avisó a las gentes la venida de los grandes neles a la tierra y enseñó a las gentes, como deben tratar a las familias y a los enemigos y él fue el dueño del Abyayala después de la destrución de la tierra, enseño también de hacer inna copet y de curar los enfermo inaigal y también enseñó en sillaigalas, curguinigalas etc. etc. También predicó de manera de desarrollar la vista de los neles, cuando reina el Ibeorgun vinieron también la señora Quiccadir sabendo de hacer varias cosas y vino también Tigudun.

Después vinieron las siguientes neles.

1	Nele	Tiegun.
2	"	Cubilel.
3	"	Bac-libe
4	"	Huagun
5	"	Masartummi
7 6	"	Ologanar-Conquilel
8 7	"	Huaguib-lel
9 8	"	Sibu
10 9	Nelegua	Nadiliguxix

1b Nelegua Olonivcdibigua
Estos neles no son nacidos de esta tierra, por eso no tuvieron padres

Los hijos de los neles que reinaron después de sus padres.

1	Nele	Guani	hijo	del	Nele	Baclibe
2	,,	Salupip	,,	,,	,,	Masartummi
3	,,	Balippilel	,,	,,	,,	Tiegun
4	,,	Inue	,,	,,	,,	Cubilel
5	,,	Oquelel	,,	,,	,,	Baclibe
6	,,	Caliplel	,,	,,	,,	Olocanaconquilel
7	,,	Iguasaliplel	,,	,,	,,	,, ,,
8	,,	Ologan	--	--	--	--
9	,,	Nele Di	,,	,,	,,	Sibu
10	,,	Naluoquinzapilel	,,	,,	,,	--
11	,,	Gatippilel	,,	,,	,,	Tiegun
12	,,	Natulilel	,,	,,	,,	-- --
13	,,	Niniplel	,,	,,	,,	-- --
14	,,	Cuncip	,,	,,	,,	-- --

Todos estos tienen padres y madres en la tierra.

El río donde habitaron

En el mar Pacífico frente de las islas de las Perlas desembocan el río llamado ~~xx~~ Hualgandí (Anachucuna) y Tuile.
El Hualgandí es el río que va hacia Nordoeste que termina en el río Cuidi.
Los afluentes son las siguientes:
1º El río Javis (Javiza) que va a la izquierda, terminando en uno de los afluentes de Acandí.

MAR CARIBE
PACÍFICO

2º El río Acurgandi q' va a la izquierda, terminando en uno de los afluente de Agandi.
3º El río

Duquez que va a la izquierda del principal; terminando en el río Armil.
4: El río Tupgandí q'va a la izquierda del principal, terminando en el río Pitó.

5: El río Mordí que va a la izquierda del principal; termina en el río Sat'sardí.

El río Tuile:

El río Tuile es el otro río que va al Este, termina en Purgana cerca del Cana.

1: Los afluentes son las siguientes.

1: El río Cuhe que va a la izquierda del principal,
2: El río Puppur que va la derecha del principal, termina en el cerro Tagargun.
3: El río Tapalis que va la derecha del principal; termina en el cerro Tagargun teniendo un afluente principal que es el río Caapdi que va a la derecha de Tapalis; termina también en el cerro Tagargun.
4: El río Pae que va a la derecha del principal; termina en el mismo cerro. también lleva un afluente principal que es Sic di, va la derecha termina el mism cerro
5: El río Heye que va a la derecha del principal; termina en el mismo cerro
En alrededor del cerro Tagargun están los Calus; el principal es el Calu Hibaqui.

La vida de Ibeorgun

Arriba del río Tuile está cruzando un puente natural hecha de rocas que llamaron Acuabirmali; cerca de la boca del río Heye que eleva hasta la altura del techo de una casa nuestra. Al pasar debajo de dicho puente enseguida siente flojo < mommoogua >, por tal razón llamaron también con el nombre de Mom mon < Flojedad > Un poco más arriba del Mom mon queda la boca de Heye donde está una extensa llanura poblado por las gentes, que poblaron después de la destrucción de la tierra. Este pueblo es Abya que con miles de vida habitan. Cuando estaban allí vino un hombre en las primeras horas de una noche en el río de Heye, gritando Yoo Yoo Yooo. Ellos no conocian quien venia lo que gritando hacia el monte ignorando quien era. Pasando unos minutos apareció una persona ya en la edad de joven. El joven anunció su venida diciendo que él venia del cielo a la tierra y no conocia su vida; ya conoció parado entremedio de usted; por lo tanto no tengo padre ni madre en la tierra. Siguió a predicar para las gentes diciendo: Hemos nacido en un sólo padre y una sola madre por eso todo los que viven en esta tierra son paisanos

nuestros < cuenatgana, quil, mala >. Tenemos una sola clase de sangre una sola lenguaje y un solo oido y una solo costumbre. Estos costumbres son Dioságuila ha dejado para nosotros en esta tierra. Dijo también que construyera una Surba para mi. y los hicieron una vez para él. Entonces entró en la surba para cantar; En la oscuridad del medio de la surba los espiritu comenzaron a cantar < poni-omegana > diciendo "Ibeorgun nelel pa". oiendo el nombre las gentes nombraron con el nombre de Ibeorgun el verdadero nombre < Nele Ibeorgun >.

Yoo sappi
diamma

Significación de Yoomega. Durante la noche de un día en el pueblo Ileye o Abya oyeron los hombres gritos de primer dueño de Abyayala < Yooo, Yo-o-o > Oiendo este sonido los cambiaron el nombre de Abya con el nombre de Yoo mega. Y también hay en esta región una clase de palma que al caer su semilla produce un sonido particular yo-o yo-o-o asi por la numerosa de esta palma dieron el nombre yoo sappi por el sonido de sus semillas al caer; Antes llamaban diamma su nombre existente, pero ahora todavía las nombran con el nombre diamma. Asi dicen también que por tal razón se llaman el pueblo Yo-o mega.

Cuando vino Ibeorgun vió las gentes no sabian nada, entonces puso a enseñar; diciendo debemos saludar a los demás por la mañana; preguntando cómo ha amanecido y que ha soñado durante el sueño y chocando a la mano de uno cuando llega a nuestro presencia diciendo Can nar quinde y la persona con quien habla dirá también. Anba can nar quiner no siente ningun mal en mi pueblo, por Diós ha guardando todavía mi alma de las enfermedades y asi emplesando lo que tuvo en los pasados del año, del mes y el trabajo que tuvo en los pasados años, y el pueblo que cosa ha sucedido durante los días pasados, etc. etc. diciendo que no olvide de conversar de este modo para los demás gentes, que sea sus fieles amigos, sus familias y que sean su enemigos cuando encuentran a su presenciar.

En el tiempo cuando vino el nele Ibeorgun estaba la tierra en bullar; se oyen hacia arriba entre atmósfera gritos, lloros y también se oyen lo mismo debajo de la tierra. Estos gritos, lloros son los ecos de las gentes de Dada Acban quedó después de haber llevado el pueblo, el Muosis cuando reinaba el Acban. Como dicho el Nele Ibeorgun que no conocía su vida que donde nacido vino conocido todas las cosas como sillaigalas, caburigalas, Curquin igalas, inna copetigal absoget etc. etc. puso a predicar. Dicho ha que Dios ha criado nosotros,

para establecer en la Tierra y para guardar la Tierra y las cosas. Debemos amar la tierra como amamos nuestro cuerpo, nuestros padres y debemos observar la tierra como una cosa bella, porque hemos nacido en ella y creciendo en ella y ella es la que da a nosotros las vidas para los animales y las plantas para no perder la vida. y habló sobre el nombre que lleva cada uno acerca de la familia.

La manera de llamar a las familias. Como las personas se encuentran con palabras rudimentarios el Ibeorgun siguió a enseñar a sus paisanos diciendo: Lo que crió a nosotros debemos llamar baba, Selet, ibet; lo que dió la mama nana, mam; el padre de mi padre; dada, la madre de mi padre; mu-u; y la madre y padre de mi madre, se llama lo mismo que el de padre; El abuelo de mi padre y madre; Dad tac sic-quit; la abuela de mi padre y madre; Mu-u tac sic-quit; el hermano mayor; Hilfa; el hermano menor; Urba. la mujer a su hermana mayor; Urbalo la mujer a su hermana menor; i-ol; El hombre llama a su hermana; puna. la mujer a su hermano; Yae, Susu Carcuenat. el hermano de mis padre y madre Quilol y el tío separado Quibu. la hermana de mis padre y madre; Ammor y la separada; Ammar; la mujer llama a su hijo del tío ó tía; uga yaya; el hombre a su hija del tío y tía; Orr; el hermano de mi abuelo y abuela; Dador; la hermana de mi abuelo y abuela; Mu-u cuar; el esposo de mi madre; Tuc-so-Quibu; el hijo de la esposa y esposo; Cabalu, Sammor; la hija de la esposa ó esposo; Huapun, Huapa; el hermano de mi mujer; Urba, la hermana de mi mujer; Ambe la mujer llama a su cuñado; Ac-su la mujer llama a la esposa de su hermano; An-nar; los paisanos nuestros; uisagan, quit-mala; cuenatgana, el criado, Sabca el hijo del hermano ó hermana Nicor; la hija del hermano ó hermana; Silla ó Si-ol, la mujer del hijo: paba. el marido de la hija Sapin a-su; el padre y madre de la mujer Saca; el marido de la mujer; Su-hi, mastol. la mujer del hombre Orre, abirquin; los padre del marido Saca, el marido de la hermano de la mujer Ambe-Suhi; el hermano o hermana del suegro, Saca.

Surba emaquet igala

Iborguin predicó de nuevo para las gentes sobre de manera de hacer surba para las muchachas recien desarrolladas dijo las siguientes palabras: antes de que no estamos todavía en esta tierra vivieron nuestros ante pasados gobernaban por saylas el primero que fué el sabio de todos es el Ibelele hombre de alta cultura, hombre de milagros. Él fue quién inventó de hacer la surba para la niña cuando comienze de echar la sangre por la matriz. Ibelele principio de hacer la surba para su hermana en tiempo de su menstruación.

Iborguin dijo: cuando uno de ustedes llevan su niña ya en tiempo de desarrollar < tuncunaet > deben reunir todas las útiles para el uso de la construcción de la surba para la niña. Cuando empieza de desarrollar el padre debe avisar al pueblo para construír la surba donde va a bañar < am nuque >; primero anuncia en la casa de la reunión < onmaquet nega > y después a la casa de cada familia diciendo: pan neggui anga uisarba mala y su mujer diciendo anga di uis huena malo. Después al día siguiente todos los hombres irán al monte a buscar la urhua las buscan cuatro urhuas cada hombre. en la madrugada y regresan a las seis y media a la casa. Cuando uno no conseguido tiene derecho de conseguir al día siguiente. Después de haber regresado todos deben ir a la casa de reunión para que esten todo otra vez listos para ir a la casa de la muchacha, el padre de la niña nombra entonces dos personajes que saben Sabdurguanet igala < cichi > para que encabezan al pueblo para marchar a la casa de la niña. Viendo que ya entraron todos con sus urhuas se comienzen de ir en marcha a la casa de la niña encabezado por chichiguanetis tocando éstos un pito llamado tete. Al llegarse a la puerta se hacen una voz Oh- hoo así con todo el voz se termina la entrada y se sienten en los asientos para esperar el comienzo del trabajo.

urhua

Primero comiencen se de poner palos donde va a colocar las urhuas la forma de la surba es cuadrada y ponen también la más pequeñas centro de la otra. Cuando ya puestos los palos se da ela orden el cichiguanet. Emisqui, entonces se ponen todos las urhuas terminado el trabajo se sienten otra vez en el asiento para tomar la bebidas

Se trajen primero el agua para lavar la boca, después las trajen las bebidas <golpet> estas las trajen las mujeres y saben después de haber terminado todo el trabajo. Para que haga bañar a la niña deben buscar dos mujeres <oget> y para partir el sabdur <sabdursiguet>; para cortar los palos <urcurhual, nisalhual, cuppir e iccui>. Estas dos mujeres se van del monte para cortar las urcurhuala y se corten y envuelven en urhua bien forrado amarrado en hilo de algodón <lilbatupa> puesto con maqueba; se amarren en la parte dorsal; el tamaño es de una vara; el ancho de los palos miden de un geme con cuatro dedos de largo y se corten también el nisalhuala para colgar el sabdur. Todos estos palos se buscan en el monte.

En el medio de la surba pequeña se hacen un cuadro, poniendo los palos de la manera siguiente: primero se pondrá un palo en la parte derecha ~~en~~ la mano derecha; segundo se pondrá otro palo en la parte izquierda ~~en~~ la mano izquierda; tercero hacia atrás de la derecha pondrá otro palo en la mano derecha y cuatro hacia atrás de la izquierda pondrá otro palo en la mano izquierda. Y pondrá también uno ojo en medio del cuadro cavado hasta el ombligo <Simusega> de la niña y pondrá sobre el ojo ~~la~~ urhua para taparlo.

Estos puestos de palos significa uno para la mano derecho y de las izquierda para la mano izquierda; y los puestos detrás de otros son uno para la pierna derecha y otro para la pierna izquierda; y el ojo sirve para depositar el agua bañado ya por la niña. Terminado el trabajo se colocará la niña parado en medio del cuadro con la cara al frente donde sale el sol. La surba chica se colocará su puerta hacia al Este, pero la de la grande hacia donde se oculta el sol. Las dos mismas mujeres también llevan el oficio de dar baño a la niña y pondrá ~~se~~ en pie atrás de la niña cuando va a dar baño a la niña. También nombrará el padre de la niña dos hombres para que busquen el cangrejo <Sucnan> y llamarán el nombre especial ñanmaquet. ¿Por qué son buscados estos dos cangrejos?

Se iria dos hombres a coger a dos sucnan y buscaría en las orillas de los ríos y cuando vea que está el ojo del sucnan se principiaría entonces a cavarlos, cuando se cojan hasta el codo del brazo significa pariación será sencilla en tiempo de su matrimonio.

cuando tenía mucho trabajo de coger significa. la pariación será con muchas penas para las nostices < mucangalá > ó con mucho trabajo. Cuando los dos clases de su c nannas < uno macho y otro hembra > cogidos son bravos significa los dos serán bravos durante el tiempo de su conyugal. Estos se pondrán en tinajas < metéquine > para observarlos. Cuando el macho del cangrejo sucnan muere hasta en un día ó dos ó tres o cuatro se dicen que el marido morirá entre un año ó dos, tres y cuatro años de su casamiento, pero es la hembra será para la mujer la muerte. Cuando ven que el macho ha huido de la tinaja se dicen que la separación tendrá para niña y si el huido es hembra significa la mujer buscará otro hombre detrás de su marido. Cuando el sucnan macho muerde al hembra, se dice la niña casará con un hombre bravo y si la hembra es para la niña.

En el mete pondrá también tinusa, obcib pugat para blandar su purba. Esta tinaja se colocará donde está la niña. Las mujeres que han aprendido hacer bañar la niña desarrollado sólo éstas tienen la obligación de dar baño a la niña en tiempo de esteen en surba, pero las demás están prohibidos de dar baño para la niña. En cerca de la puerta se colocará maquebа y purtaque < espejo > para usar las mujeres que van a cagar el agua, se pintará en la perfil de la nariz y en el rostro. significa su purba uilup y pondrá un cayuquito < ina ulu > para depositar el agua y pondrá en la surba los calabazos tibur. Las mujeres van en varios grupos donde está corriento el río para buscar el agua para traer al cayuco, llenará el cayuco y llamará después a la mujer Ohget para que dee el baño a la niña recien desarrollado. Cuando queda vaciado el cayuco se empezará otra vez a depositar para llenar de nuevo el cayuco, deben de llenar dos veces el cayuco un grupo de mujeres. entonces terminará y sentará toda en los asientos para tomar la bebida y para comer el alimento. La carne de los animales comestibles o sea de pescado ó de sopa de ajies, sería el alimento para las mujeres. ¿Para qué comen los alimentos? Se alimentan para observar la niña. Cuando ven que el alimento gasta mucho durante el día, significa que la niña no servirá para repartir los alimentos

sucnan

tibur

purtaque

mete tinusa oba

durante la repartición del alimento o de otras cosas. y si es de revés la niña servirá buena para la repartición. Durante el día dará ochos baño a la niña y cuatro veces durante la noche las ohquetganas dormirán con la yae en la surba y la madre de la niña colocará su hamaca en la puerta de la surba. Hay una ley pues para nosotros de dar baño a las niñas recién desarrolladas de este modo en el agua, si no hiciera este trabajo se dice que la yae es Maqui si es bañada se dice yae Ocaletdi. Este baño lo demuestra que al principio de su nacimiento tuvo también baño que fue bañado por mugangs y en los días de su desarrollamiento es su purba uitupppu. La duración del baño es de ocho días.

¿Como hacen para buscar el Sabdur al terminar el baño?

Primero lo reune todos los utensilios para llevar al monte. El sabdurguanet se corta nai hual para construir la canasta ‹ inhuasile › para poner 2 huevos cocidos, plátanos maduros « lila » un cutu de innaosi; un pipa para fumar, unos granos de cacao. llevan también sillanala puesto con carbón en fuego. El primero va a buscar el árbol el padre de la niña y pone debajo del árbol unos trozos de palos gruesos para banco para sentarse cuando llegan los sabdurguatnetgana al árbol.

La Salida: Primero los dos iban al lado del otro y un poco distante el hombre principal hace una vuelta alrededor del segundo hasta cuatro veces, llevando el segundo el sillanala después el segundo irá después del otro en el camino hasta llegar al árbol. Entonces se tomará asientos y comerá el primer hombre comerá primero por la mitad del huevo y por la mitad el plátano maduro, ‹ lila › y pondrá las mitades en medio de la rama del árbol. Del mismo modo se hará el segundo hombre. Después fumarán la cachimba y huarsuiit en cuatro veces, entonces irá el primer hombre donde está el árbol ‹ también comerán sucnan › comenzará y hacer despertar el árbol nombrando cuatro veces así: Oloaididili-attague › con haciendo revueltas alrededor del árbol para comenzar la subida. Cuando va a subir se hará las mismas vueltas hasta llegar a la rama. Esta rotación significa perder el alma contra el cichi: ‹purbaotuegüe›. Pero el segundo hombre queda debajo del árbol con cabeza abajo echando fuego sólo en huarsuiit es

silla nal
lilba
huevo
masi
sabdur.

prohibido para el segundo hombre ver al otro subiendo, porque se caerá entonces al que está subiendo en árbol. En las rama del árbol se cantará el hombre en chichi purba de qué modo ha hecho el árbol y pondrá acostado en las ramas del árbol, nombrado todas las mujeres de sabdur y ellas se ocuparán de trajer la hamaca invisible para reposar al hombre < purbale >. Primero lo cogerá el fruto donde está colocada la rama hacia Este formado bien con sus hojas; después lo cojerá donde queda al Oeste < dadar cuane siquit >; después que está al Sur < nuale sigue > y el último la del Norte < Sabible siquit >. A veces no verá el fruto en el árbol y el hombre cantará para que salga o aparecen los frutos y cuando viera que hay frutos lo subirá hasta más delgadas ramas y no sentirá el caimiento y al recoger todo lo bajará a la tierra haciendo las mismas vueltas hasta llegar a la tierra. Entonces amarrán bien en ramillete < tinne > y volverán otra vez al pueblo donde está la casa de la Jae. Al acercarse al pueblo lo anunciará a las gentes del pueblo por medio de tete para que el pueblo quedan listos de no ver los sabdur guan mat cargando el sabdur. Se dice es prohibido para las demás gentes a ver el sabdur; porque entonces los niños del otro nacerán con manchas negras como el jugo de Sabdur en algunas partes de sus cuerpos < purba cichi >. Al llegar a la surba se entregará entonces los sabdur a la mujer que bañó a la niña durante el baño < Ohgeti > y pondrá en el palo de < nisal huala >, se guardará bien hasta usarla a las 2 de la noche para principiar de pintar el cuerpo de la Jae. Primer que hará es partir las mitades todo el fruto. Esta la hacen la mujer Ohgeti. Ella lo pondrá el paño rojo < Saburde > para falda y pondrá otra amarrado en el cuello bajado hasta la falda. Este paño lo ponen para cubrir el sabdur cuando va a principiar de partir en mitades en una cuchilla sin mirarlo. He olvidado de poner una continuación de prohibición de ver sabdur. Dicho también Iborgun por la orden del hermano de Ibeler < Pugasu > fue prohibido de ver sabdur cuando venía hacia la casa. Cuando Pugasu guerreró con los ponis pintó su cuerpo con el jugo de sabdur para refrescar el cuerpo < Otamiripohe >. Sigue de la cortadura del sabdur. Cortando el fruto a veces va el cami-

no de la cuchilla a la dirección izquierda. se dice entonces que la niña cuando case buscará una falta adulterio atrás de su marido.

y si la dirección de la cuchilla va a la derecha se dice la falta caerá al marido pero si va a la dirección directa, se dice que los dos van andar bien por toda su vida sin hacer faltas de adulterio. La dirección mala puede pasar cuatro ó más veces en sabdur. Después se observará adentro del fruto < esana >. cuando veía los pulpos son blancos se dice que la niña no sabe nada de palabras malas ni saben de vivir con los hombres; pero si veian que hay como hilos negros cruzados en los pulpos, se dice que la niña sabe de hablar con palabras malas y sabe de manera de vivir con los hombres. < neg uisi >. A las 2 de la mañana comenzará de dar baño con agua y después pintará con el sabdur de la manera siguiente mezclado con onguela: primero desde el pina sucu pasando el ombligo < Si mu > hasta en la parte del órgano uterial; y detrás en la parte mitad de la espalda; después se pintará en todo el cuerpo hasta partes más pequeñas del cuerpo. pintado ya demorará un poco después la da el baño para la niña, después pintará de nuevo con sabdur todo el cuerpo. Cuando amanece el día la Yae ya está negrita. Se dice entonces la señorita bañada < Yae galet > ya no llamarán entonces con el nombre que tenía antes sino con el nombre de Yae.

Habla sobre la manera de hacer Inna.

Para hacer inna vamos a cortar los plátanos ó guineos maduros al principio del trabajo de la surba y hacen bastante maduro Cuando ya madurado todo lo principiarán las mujeres a hacer en pedacitos muy reducidos para convertir en jugos de plátanos y echan una cantidad medida el agua < Oh pu he >. Entonces se cocinan bien, después se enfrían bien para depositar en la tinaja < mete > hasta que queda amargo < fermentación > y la prueba para echar el jugo de la caña con jugo de plátano < mezcla; pirba mese >. después de dos días, queda hecho la chicha < in na; El padre de la Yae lo avisará al pueblo antes de la fiesta. Dirá por la mañana tendremos el almuerzo < mas mae > primero que tomaremos la inna. Como ya reunieron suficiente pescados y guineos

y a las 12. < yo yo rue en > principiará la inna < timasi > el almuerzo. < inna mudiguit > la fiesta. Pues al dia siguiente por la mañanita

los dedicarán en almuerzo, reuniendo primero de la marcha hacia a la casa de almuerzo en la casa de Sayla y de alli se seguirán en filas, saliendo primero los Sabdurguanet y los entrarán en las casas. sentarán de este modo. el chichiguanedi en el poste < pual sayla guine > al frente de esa las grandes personajes. como los saylas en cada poste y los demás los sentarán en filas y en la mitad de calu de la casa los cantules. Después de haber sentado en orden los llamarán a los jóvenes para que carguen las tazas y platos; se cargan las mismas las mujeres. Estos jóvenes los trajerán primero las tazas de agua para limpiar la boca. < cac urruequedi > después los platos con aliment; pondrán sobre las urtunas, que significa < he samor > y los principiarán a tomar. Acabado el almuerzo los llevarán otra vez los platos y después trajerán el agua para limpiar la boca; y después trajerán las bebidas; y los llevadores también tomarán y termina con disciplina y se retirarán a sus casas otra vez para esperar el anuncio de la reunión para tomar la inna. Pasados unos minutos anunciarán para ir a tomar; lo reunirán primero en la casa de sayla de alli saldrán en filas puestos en cada cabeza los adornos < cslub >

Primero saldrán los tocadores de Dede.
Después saldrán los tocadores de Achu-no-no.
Después saldrán los tocadores de Huas-ca-la.
Después saldrán los tocadores de Cam-gui; < cam mu pur ri >
Después saldrán los tocadores de Cogue;
Después saldrán los tocadores de Sua-ra;
Después saldrán los tocadores de Supe;
Después saldrán los tocadores de Mulanono; y

por último los nobles tocarán Cal pi pir y después los particulares. A la puerta de inna nega dirán Ohoo y van cada lugar respectivo. Entonces el dueño de la inna se pondrá su hija que es negrita pintado en Sabdur; dentro del paño solo echando su mano derecha afuera del paño donde va depositar la totumita al frente y lado de las gentes. Entonces se principiarán a tomar en totumitas donde está en la mano de la yae; Primero el padre, los hermanos y todas sus familias; haciendo primero limpiar la boca; después los beberán cuatro veces en totumitas de inna < chicha >

depositará cada vez que tome para que Ohget llena de nuevo la vasija y después de haber tomado todas sus familias se principiarán las demás gentes que han construido la surba < ina sae > Cerca de la Jae estarán sus hermanas, parientas para ayudar el trabajo.

Los Sichigua ne dis quedarán sentados en la pu ar hubla que serán tres personajes y en el medio el silla na la echando el humo de cacao; el suplente encarga de calentar el huar suit y el tercero en carga de poner cacaos cada vez que termina los cacaos y el primero fumará la pipa y puede dar a su tercera. Al frente de estos señores sus metes de in na y en las canastillas cuatro clases de tamaño de totumitas < primero usará el mejor hasta la más grande > una clase de totuma debe usar cuatro veces y entonces la cambiará por mayor y sigue hasta termina las clases de totumas y ellos ya encontrarán medio borrachos y sigue han emborrachen. Para ellos se repartirán para su comida los < calis > que son huevos.

Las particulares iran a la yae uno por uno a tomar la in na que significa "el pago del trabajo"; tomarán hasta termina los que hicieron la surba y todas las mujeres, que cargaron el agua a la yae. Cuando termina in na sael se comenzarán a tomar en noc mat dar. primero los trajearán unas totumas de agua para limpiar la boca; después la in na en totuma llena que significa < macheret > cuando han tomado todo los trajerán de nuevo con la mitad de noc-mat dar que significa he ome y pasarán tomar a todos presentes.

Ibeorgun predicó que dijo deberán tomar un par de noc-mat dar una mayor cantidad y la otra la mitad de la primera. Significando que nosotros tenemos cada par de organos en nuestro cuerpo como dos uevos. un par de oidos un par de ojos, el par de manos y pies y nosotros mismos estamos en par una mi esposa y otra yo. Cada par los ayudan unos a otros. Ejemplo: cuando en una mano no es suficiente para levantar la cosa nosotros usamos otra mano para facilitar la cosa pesada.

Cuando los trajen las bebidas < in na > a las personas se dirán esta palabra Jooor - jooor - joor etc. hasta que llega a las personas que van a tomar primero; terminando con la palabra Chiogo y los que van a tomar pondrán en pie dirán e e e e también dirán si es hecho plátano la sicha. "An be sayla di guet; be sayla tale ma guet; be sayla ou poguet; Su nu ye be mae; tu lu ye be mae" después gritan y silban para asustar un poco la in na.

y dirán último a sus amigos ai it do quel, ai it do quel y tomarán toda.
Primeros personajes que toman son los cantulganas. Entonces los tomados
se siguen a buscar la inna para los trajedores y éstos hacen los mismos palabras y los siguen traer para las demás del mismo modo. El padre de la niña también tomará y ese lo que observa bien las cosas durante la fiesta.
Durante la fiesta se tocan los instrumentos musicales: como:

Dedes. ded-ded- ded-deed-de-ded etc.
Achurono: u-u-u-u-u-u-u. "
Huascala: tua-ter, tua-ter-ter, tua ter. "
Camqui: noga-cope, noga cope noga cope "
Coque: coque-co-que. co-que coque "
Suara: su-a-ra-su-a-ra-su-a-ra. "
Dolo: do-lo-do-lo-do-lo-do-lo "
Cal pi pir: Sulup-cuile-cuile, su-lup cui-le "
Mulacar: u-hua-u-hua u hua-hua uhua " así se tocan las variedades de instrumentos musicales.

Entonces los cantulgana se cantarán en medio de los borracheros y los particulares los formarán en coro para brincar o saltar en rededor de los cantules. (uno principal y otro el segundo) teniendo Camu y naa.
Ellos brincarán. As.ale-cuile, astupin cuilet, moli cuilet- nam cuilet y de otros animales. Los cantulgana cantarán sobre la niña desde su nacimiento de la niña hasta que vió la hemorragia en el matriz.
Los que han encontrado las cosas perdidas deben demostrar durante la fiesta para tomar en gran totuma con el dueño de la cosa (he a sa cobe)
Después de haber terminado las bebidas entonces la niña cambiará el nombre viejo por de nuevo con el nombre de Yae o un nombre especial.
De este modo hizo Ibelele antes de nosotros para su hermana. Olopuna sop el nombre primero y después Olohuaili. (olomaguir yabe.

continuará en el pag.

Lo que pasaron Carban, Calib y Aiban.

Iborgun predicó de nuevo para las gentes sobre los que pasaron dad Carban, Calib y Aiban. que dijo: el Iborgun.
Antes de Calib vivió en la Tierra el dad Carban que fue

el jefe supremo de este tiempo que predicaba para sus gentes que tener orden y paz sobre la tierra, diciendo: Dios le ha puesto en esta tierra para cuidar la tierra y ha puesto las leyes para nosotros para que nos seguimos por las leyes; por eso debemos seguir por las palabras de Dios creador de nosotros. no debemos andar por el mal camino: como de hurtar las cosas ajenas, de mentir, de matar a las personas, no debemos hablar con las palabras sucias antes de nuestros hijos ni los demás. no debemos envidiar ni hablar contra a los demás. Al principio del tiempo las gentes anduvieron bien en la tierra, pero viviendo por años ellos poco a poco cambiaron sus leyes y su palabras que hasta el último todas partes se oyen solamente gran escándalos. hacian todo lo que querrian no respetaban a sus jefes ni aun sus padres, las palabras mentirosas llenaban todo el país lo mismo. todas hablabo con las sucias palabras, por el día vivían el hombre con su mujer ó a las presencia de los demás y daban a la luz el niño a la presencia de los infantiles, por fin no hay seguridad del pais; hablaban las mujeres sobre el organo genitales de los hombres y de otras mujeres. decian que algunos tienen pequeños y otras grandes y hablaban sobre el talla de sus niños y de nariz. y de aspecto de la cara y de gordura y de color. Para destruir las maltades, Dios mandó gran tempestad sobre la Tierra. Antes del soplo de la tempestad se veian en cada dia ocho hileras de nubes hacia horizonte que duró del mismo modo ocho días; después sopló gran tempestad sobre la tierra que llevó todas las cosas que existen en la superficie terrestre y ni una cosa quedó en la tierra. Esta tempestad se llaman Iuibepurhua ó Kelipurhua la duración fue ocho días. Cuando comenzo de soplar las gentes veian en el aire las cosas volando como: los árboles grandes y las casas con hombres volando por el aire y la tierra quedó después de la tempestad sin vegetación y sin animales. ¿Dice también antes de la tempestad las gentes vieron la desaparición de los dedos niños q' sólo veian en el agua sus dedos?.

Después del Carban descendieron otras nuevas gentes. Del tiempo del huracán salvaron algunos y un lele. Caminaban las gentes

encontraron con otras que descendieron y preguntando de qué ha pasado la tierra para usted, y ellos no contestaron lo que pasaron. Entonces fueron muertos (tut-qui pur-quis) con hilos que usaron las gentes recién descendidos, que hacen de este modo: hace parar a una distancia y entonces se tira el hilo sobre el hombre y se queda degollada. Así mataron; para que no se enseñasa a sus gentes sobre las palabras viejas que ellos usaron antes de la destrucción.
Del recien descendieron fue su jefe el dada Calib que es de piel blanco (ibegua) y es lelel pa. Entonces el dada Calib puso a enseñar a sus gentes sobre el pasado de Carban y enseñó tambien sobre la existencia del hombre supremo (Diolele) y diciendo que el Carban fue muy mal para sus gentes y las gentes no obedecieron a sus padres y ni a sus familias y las palabras que usaban son generalmente sucias y por eso Dios castigó a todas las gentes de Carban. y por eso no debemos seguir del camino de Carban porque dieron la tierra para la purhea. Transcurso de los años las gentes tuvieron el mismo como las gentes de Carban que peleaban unos a otros hacian grandes escándalos, hacia guerrillas y enojaban sobre todas las cosas. Entonces el dad Calib anunció la venida de la tiniebla sobre la tierra y dijo que preparara todos los utensilios para el socorro de nosotros en tiempo de tiniebla y prepararon bien sus casas; que construyeron así: el Calu hile-pague, saquir-pir-hile paapac-ca, sobca hile paapac-ca y fin de ocho hileras todo el sostenimiento de la casa y en los orsons pusieron el Cabur ague pan tub etc. para impedir la entrada de los animales feroces durante la tiniebla. Pusieron también en orden las gentes, poniendo los malos cerca de Calu y regulares entre medio y los niños niñas y los blancos en medio de las gentes y los blancos son los q' llamaban a Dios diciendo "todavia nosotros viviendo sobre la tierra" ite, afuera de la casa solo se oian las voces de los animales y sólo encendian para el fuego el sabdur-huala en la oscuridad. y en este tiempo fueron salvados.
Cuando principio de la segunda vez la preparación fue lo mismo, ellos construyeron las casas del mismo manera. y construyeron tambien el mete de enorme tamaño (negaguacuen tun cue.)

deba parte arriba agujereado para que entren el aire y dijo también que prepararán las leñas que sean del árbol sabdur; porque con otra clase de leña nos dan el fuego durante la tiniebla y así prepararon la leña y los alimentos ya cocidos mas-yohale; mo.he. yohale, sargua etc). Al llegarse el día de tiniebla ellos entraron en el interior de la grande tinaja (mete); entonces vino la tiniebla sobre la tierra y quedaron todas partes en medio de la oscuridad. y descendieron los vampiros (acil; achu-nibat, y todas clases de ponis en medio de la tiniebla; todas los malhechores fueron llevados por el poni y los espíritus malos llevaron la tierra y los que están interior del mete solo oían los gritos de los grandes animales y los sillidos de los demonios afuera del mete.

(Continua a la página 29

÷ La Vida de Nele Sibu ÷ ✓

En el río Caapdi q' es el afluente de Fapalis al arriba del río fue el primer visto por una mujer el Nele sibu en medio de ohuaguinit queda lejos del pueblo. Al pasando por el camino la mujer oyó un grito o un lloro de un récien nacido en medio de Ohuaguinit y cogió el niño y trajo al pueblo y dió a un niña para criarlo (pundo-nupac pa malit)). El niño era blanco y sus cabellos también son blancos como nieve ó como la espiga de pirurí (masal turba yobi) y sus ojos negros como los de ~~mulatos~~ morenos, por eso decimos que no es hibegua. El pueblo donde creció el niño era Caapdi queda en el río del mismo nombre. Cuando ya estaba hombre fue adivino que ve todo el tiempo los ángeles (masalgana); por eso dicen bajó el niño con cabellos blancos como los ángeles. Dicho ya era hombre en un día, entró en una surba para bañar en medicina, bañó en bisep, cocque, nobal, achuelyala, etc. después de algunos dias dijo a sus súbditos: vi descendieron los angeles a mi presencia los ángeles me dijo así: Nosotros somos encargados de buscar y llevar el alma de los muertos para llevar al camino de Dios. Cuando uno muere en esta tierra estos ángeles son los que ve

primero «masaltulegan». Ellos son cuatro y tienen sus nombres propios uno se llama Oloui-ui-tur, otro Calub-dur; otro Quic-cadur, otro Tulu-paliccalel. Ellos me llevaron al cementerio diciéndome vamos al cementerio «uchuan» a ver todas las cosas que existen en él era muy lujosa. Al llegarse vi los asientos, las mesas bien lustrados y alrededores y del centro del pueblo están cercados de muchas flores de oro y de plata «Cu sep-tuttagui; olo tut-tagui; mani tut-tagui» que esparciendo sus aromáticas olores por todo el lado y las torres por todo el edificio «capan-calu»; vi las banderas flameando en las astas y vi multitudes de personas pasando por allá y acullá en grupos. llevando cada cual en brazos. Estos son los espíritus de los muertos «Cal-purba». Cuando observé todas las cosas me dijeron vamos al otra parte o sea en la capa cuarta de la tierra «pillibacguese» y ellos llevaron a mi y cuando llegué vi un gran río de oro que todas las cosas son de puro oro aguangan-bel oloubipi, ucup bel olo ubi-pi su naigan bel bel olo-upipi, urhuca ó cacla bel olo ubi pi y general todas las cosas son puro oro. En la desembocadura del río está la casa donde vive el guardián del río Oloupicundihual, porque todas son de oro. Tilascundihual, porqaqui los muertos queda vivo de nuevo. El nombre propio del río es Culicundihual. El guardián del río se llama Olohueliptoh tiene dos mujeres una se llama Puna huaca uisoc.dili y la otra Oloquic-ca dir Yahe y me dijo: Diosayla ha puesto nosotros en este río para guardar el río y para esperar la llegada de los muertos y somos que guarda este río. Allí donde está los cayucos de todas clases ó para todos clases de hombres sea para Absoguet; Sillatulet, caburtulet; masaltulet etc. y otras para las mujeres hay como ocho distintos clases de cayucos. Allí cogimos el cayuco y fuimos al río y en el agua observé muchas variedades de peces nadan por todas las partes del río en cuatro hileras «hile paque» y lleguemos a un establecimiento donde está el rey del pescado su nombre es Huhuacua y su mujer Olohueai-dili, vive en Masipurgandihual. Los peces que observé son los que salen sobre la tierra cuando caen las lluvias en la Tierra «neg tas cunas seaimimai», por eso aqui en la tierra no termina las variedades de peces en los ríos y de los mares. y en las lagunas

De allí seguimos arriba del río y observé también q' el agua corre por la mitad distinta direcciónes, uno corre hacia arriba que es de oro y otro corre hace abajo que es de plata «Ol dihual, Mani dihual». Lleguemos a un punto donde está otro pueblo que és Ofapurgandihual «el agua es de puro jugo de maíz» que vive el rey de tapir «moli» llama Olo-ha aliquinyalilel, su esposa Puna huaca Olonacguamakdilisop. El pueblo es muy hermoso hay caminos anchos donde diviertan las gentes del pueblo. Todos son de Olotitelegan; en las calles van los carros en distintas direcciones hay variedades de flores Olo tut-tagui, mani tut-tagui y las banderas flameando en todas las partes y hay muchas torres. Al llegarse me llaman natabsogue; estos son gentes de moli que son cercados. Diosayla «Dios» ha puesto en este lugar y de allí seguimos el camino y de lejos observemos las montañas pintadas de azul por el efecto de aire y está el otro pueblo en la falda de la montaña y lleguemos al pueblo en donde reside Olohuelipilel, su esposa Olohuecayahi y este lugar se llama Sillapurgandihual. El pueblo también elegante, tiene carros tirados por caballos, calles amplias donde pasean las gentes; por las calles están las variedades de flores; las banderas por todas partes y capancalus y las gentes nos llaman de nuevo "ustedes se van". El señor Olohuelipilel es el rey de ñanu se pueblo no es muy grande. De allí seguimos al otro punto y lleguemos al otro pueblo de poca población, que reside otro rey que es el rey de perros «ashu sayla» su nombre I-garopantul y su mujer Oloupicunyahi que residen en Mamapurgandihual el pueblo también tiene carros, flores de todas clases, las banderas de todas clases y las torres en los edificios. Seguimos y lleguemos al otro punto donde está otro pueblo y reside en él el rey de Saino «Huedal sayla» este se llama Olomurguipipilel, y su mujer Puna huaca Olourguili, que residen en Targuapurgandihual. El pueblo es también hermoso tiene carros, flores de oro, de plata, las banderas de todas clases y las torres. Este es el pueblo donde los sainos están cercados para salir fuera de la tierra al caer las lluvias sobre la Tierra. De allí seguimos del camino lleguemos al otro punto donde está el otro pueblo este es Purguapurgandihual «Ucacup» «molugannir, moliabuquiit» lo que gobierna

el pueblo es el rey de Huasa <Huasa sayla> que se llama Oloseguinyalilel su mujer Puna huaca Olosipoe dili sop su pueblo también es hermoso y los que guia me dice "Ves como Dios ha hecho las cosas" "Petaquen pap di nega imarle en ha, y sólo se oye por la muralla que me llama "hermano te vas ahora" <Giemat queb pe na tap pi" y de allí seguimos adelante donde lleguemos al otro punto donde está situada el otro pueblo y en este pueblo vive el rey de venado <côhe sayla> su nombre Olopeaquilel su esposa <Sanhua> Olocuilasop, el río donde habitan se llama Nunapgundihual, el pueblo tiene su aspecto lo mismo que los demás pueblos lleguemos al otro punto es el punto que se llama Ashue purgandihual es la residencia del rey de Usu que se llama Olocuirguicalilel su esposa Olouicmidilisop. En la orilla del río están plantados los aguacates y su pueblo es muy hermoso. Seguimos del otro punto grande rodeados por muchas casas y me dicen aqui vive otro rey del animal que es Oloquispacualel su esposa Puna huaca Olouauidilisop que es el rey de iguana <arri sayla>. El pueblo tiene carros, calles anchas, torres altas y brillantes, flores de todas clases, las banderas y las gentes pasean por todas partes. El río donde reside el señor Oloquispacualel se llama Cac-lacundihual ó Urhuacundihual en este mismo lugar vive también el señor Olohequippilel su mujer Punahuaca Olodisir sopi, este señor es iscaltule que vive unidos con el señor arri. Seguimos hasta las confluencias de los ríos que hay cuatro confluencias muy cercas de unos a otros. Este lugar se llama Tinac-cuadi ó Dicalidet, allí vive Olopanihequinyalilel <tapali> garza del tamaño del hombre, su mujer Olopindilisop, del mismo lugar vive también otro Señor es Manipanihequinyalilel su mujer Maniopindilisop <tap gala nucar coordikit. otro señor Iguapanihequinyalilel su mujer Iguaopindilisop tap-gala sichit, sihual> Inapanihequinyalilel su mujer Inaopindilisop, nombre de la garza <tapgala>.

En este lugar vive también Machi Olohidinyapipiplel <dolop, mutnan, mut pep>, su mujer Olonisacdili.

Mani hidinyapipiplel su mujer Mani nisacdili;

Igua hidinyapipiplel su mujer Iguanisacdili;

Ina hidinyapipiplel su mujer Inanisacdili

Machi Olosaqui pipiplil <toto> su esposa Puna Olosaquidilisop
Machi Olotómoquilel <dlaz su esposa Inan anuidilisop.

Los ríos están ocupados por todas especies de animales que nosotros veamos en la Tierra. Seguimos del camino no durando mucho de seguir lleguemos donde están las murallas de oro estatuados como los tigres, leones pareciendo que están vivos y billaban cada momento; En las murallas viven varias mujeres que ocupan de limpiar y hacer ~~limpiar~~ billar las murallas de oro. Estás mujeres son: Olo sóguidilijahe, Mani sóguidilijahe; Olo heguidilijahe; Mani heguidilijahe.

Allí dejemos el cayuco y seguimos entonces por el pié por una carretera que llama Olopippicunigal, Manipippicunigal. Al momento de la llegada llegaron a la presencia de nosotros dos caballeros que tienen sus servicios de guiar a los muertos <guiador> igal tulet ó igal maizet y se llaman uno Machi olojapippilel <tetetule> y otro Machi Olopiguinjalilel y los primeros que que guiaron a mí dejaron a mí y estos dos señores me guió de nuevo por el camino.

Por las riveras del camino todas están sembrados por variedades de flores la de parte derecha son de puro oro y de la parte izquierda son de plata que esparcen sus olores: unos endulzados, perfumados y todas las partes son bellas y los hombres que me guián me dicen "Veo cómo Dios ha hecho las cosas" <Pelaque papdinec imatenauha>. Seguimos por el camino y de poco rato lleguemos a un monte que se llama Olosicui.coquicaguigan igal, Mani sicui coqui caguigan igal el camino de olor perfumado, endulzado y un viento suave que sopla eternamente y por la derecha del camino hay flores de oro y por la izquierda las flores de plata <Olotul taguigan, sayla maigui nanai mani tul taguigan huelicuhe nanai bel Olo sicuicoqui taguetigopi, nega tulascuet igal soque cuhaye.-

Del poco rato lleguemos al camino Olosicui parrocaguigan igal, Mani sicui parrocaguigan igal lugar oloroso y viento apacible y veo en mis propios ojos todas las partes son bellas- las montañas lejanas pintados ~~de~~ azul por el color de aire lejanos. Después lleguemos al camino Olosicui taguircua caguigan igal, Mani sicui taguircuacaguiganigal; las flores sembrados por las ri-

beras unos de color de oro y otras de plata < Olotultaguigan sayla maiguenanai, huelicuhe nanal bel siccitaguiccea tague

tizopi. Después lleguemos al camino de Olosicuipanecaguiganigal, Mansicuipanecaguiganigal, las flores que están semlrados tienen sus colores de azul y de lejos se divisa azulados las riveras del camino. Al llegarse en este camino vivo otro camino en la parte izquierda de Olosicuipanecaguiganigal; este camino se llama Masolopurgalileligal este lleva su dirección hacia donde lleva el camino de Dios pero un poco lejos del camino hasta donde se oyen los sonidos de las cāpanas < maccapangolet guine igal nai >> este camino termina donde esta la ciudad de los Olopurgalilel tulegan < cuicuilo tulegan >>. Después de este camino hay otro camino del mismo lado q' es de Masinagacpigalileligal que ~~son~~ es Nustuleigal lleva su dirección del mismo que el primero, situa un poco lejos del camino de Dios. El camino del nus tulegan queda hasta donde corre las nubes < moguilseleguetguine >. Después de éste hay otro camino que se llama Masoltinagapippileligal < baca > lleva el mismo dirección que los demás. Después sigue otro camino que llama Olosilyocaguiganigal que es el camino de tulaguitulegan igal ellos viven y van en este camino cuando ellos mueren y hay sus Dios también.
Dice Nele Sibu que el ve se levantaban por los aire multitudes de tulaguitulegan del mismo que vemos en esta tierra. Después del camino del Silyo, lleguemos a un río que se llama Olocundihual y sus aguas que corre es muy-dulce y perfumados, por sus orillas están sembrados por dos clases de árboles unos Nunapsayla y otro de Sillasayla. Al, cruzar el río y lleguemos al camino de Oloo-guiguicaguiganigal Manioguiguicaguiganigal hay ciudad majestuosa; dijo que en este lugar donde quedan los bates de los neleganas que descendieron en ellos al monte Tacarguna. Los platos dorados se llaman "Oguikki." En este mismo lugar queda también Olooguguiganacaguiganigal Manioguguiganacaguiganigal. allí quedan los asientos < gana > de los grandes neles y al lado del camino queda la majestuosa ciudad gobernado por varias mujeres que son ocho de ellas.
1' Nana Oloquequepyahi; ella tiene su empleo y 2ᵃ de ver la

Tierra, 2ª Mana Olomaguirjahi se dedica en el trabajo de hacer nacer el humano en la matriz de la mujer.

3º Mu Olotaguisop.
4º Mu Olotaguigui
5ª Mu Sobia
6º Mu Alesop
7º Mualecjahi y
8ª Mu Olo-cundil.

Todas éstas solo se ocupan de ver la creación de la vida humana (Olosantu, manisantugan aite maid negas). Asi pues aqui es donde Dios envia hacia la Tierra la vida humana y en este mismo lugar fue buscado naacuagua por Ibelele. Después dejemos la ciudad, lleguemos al rio de Plata "Manidihual" entonces sequimos hacia el camino del río (negtuppa na cuide pali). Lleguemos donde está el otro camino q'es Olopanguiguilelcaguigan igal al lado del camino queda situado la ciudad majestuosa que vemos por las calles Olotuttaguigan nala maide; Manitut taguigan puppur maide. En la ciudad viven Olopanguiguilel, Manipanguiguilel, Iguapanguiguilel & Inapanguiguilel (campitulegan) Sus esposas Punahuaga Olonisguidili. Punahuaga Manisguidili; Punahuaga Iguanisguidili y Punahuaga Inanisguidili. En este mismo lugar vive también Nasolodiguiguinñe, Manidiguiguinñe, Iguadiguiguinñe e Inadiguiguinñe sus esposas Oloniguindili, Mani niguindili, Igua niguindili e Ina niguindili. Dice Nele sibu lo que me guian me dicen "Dios ha puesto estos señores Campitulegan, para que no permiten de entrar los ipsaylagan en el reino de Dios" Campisaylagan puppur maide, campi molasurbagan aidigue puccua nega beigan pali; dicua saylagan bute na nai sus nombres:

Punahuaga Olomaidilicua;
Punahuaga Mani maidilicua;
Punahuaga Igua maidilicua y
Punahuaga Ina maidilicua.

Todos los que aprendieron en la Tierra el Campi ésto señores van a visitar la vida de los muertos. Al llegarse las dicua sayla-

gan van quedar en tinieblas (pe tu nega sac di da poe).
Seguimos por el camino lleguemos en un gran lago donde viven los animales monstruosos como achu, saino, etc. Me dicen la gran laguna que ves es sólo la imagen de la creación que hecho Dios al principio el mundo «caplis ui lup» estos llaman Ina nisa gan (el semen de Dios mezclado con el óvulo de la mujer). Se cruzamos la laguna y lleguemos al camino Oloacuadumiccun caquigan-igal al lado queda gran ciudad; el jefe del pueblo es el Olo esa cuin cua pippilel y su segundo Olo leclo panilel estos son los jefes de truenos (mala saylagan) ó sean los hombres que echan las lluvias sobre la Tierra.
Unos dan las lluvias sobre toda la Tierra y otros sólo echan las lluvias por unas partes de la Tierra el primero se llamas Machi Olonacuocaryalel y el segundo se llama Machi Olo-suitaquipplel dicuasaylagan ai pane na nai, pui pu saylagan ai pane nanai; dicuatup gan muchu pi muchupi ai pane na nai hay grandes dicuatup. de palica tulat talet de palicatulat talet ila pa a pacat mala. El señor Machi Oloná cuocaryalel hace sus tiros dos veces sobre las dicuatub y éstas se quiebran como un vidrio, entonces se caen las lluvias sobre la Tierra y al siguiente día las dicuatup queda como antes, pero los niños hacían sus tiros, pero no hacen caer las lluvias y sólo hacen el cielo o aire de color azul. Después dejemos la ciudad y lleguemos al camino Olocuguicaquiganigal, Manicuguicaquiganigal al lado derecha están izadas las banderas de oro y por la izquierda están izadas las banderas de plata; en este camino se encuentran las cuatro clases de tijeras; uno pertenece al alma del hombre, otra al alma de la madre del pescado; otra al alma de la madre de ñame y otra al alma de la madre de Achu nona (nana gan purba uilup). Después seguimos otro camino que es Olo ico-caquiganigal en este camino se encuentran las espinas (ico) cuando un alma bueno salta sobre las espinas éstas se bajan enseguida por la voluntad de Dios; todos son de oro puntiagudos y brillantes; de la parte izquierda deriva otro camino que es muy limpio y no encuentran en el medio las espinas

y esdorado por puro oro este es el camino de Diablo. a la corta distancia se termina el camino que baja una profundidad enorme

< arradiqui > en el camino está parado el alma de Diablo por un solo pie esperando la llegada de los malos almas cuando él siente cansado su pie, se cambia por otro pie y así por toda la vida.
Cuando llega el alma en este camino, este alma mala la coge el alma recien llegado por el brazo izquierda y el ángel por la derecha para examinarlo y cuando ve alma malo el diablo lo coge y echa al infierno y cuando es bueno entonces el ángel lo lleva así dice Nele Sibu que vió. Después de este camino lleguemos a la otra ciudad que vive Olopengui quilel su esposa Oloquequep yahe; la ciudad muy bella y adorados lujosamente, hay torres altos, variedades de banderas en los edificios, carros por las calles y las calles son hermosas y anchas. Estos señores gobiernan el pueblo y hacen de nacer todas las plantas que existe en la Tierra; por lo tanto son el rey de las plantas < sab pi hibe sayla > y hay otra mujer que se llama Olokiquir yahi < sab pi ca tinan turba nai siquet > que hacen de florecer las plantas estas mujeres del juegalan para sus nietos y hacían saltos diciendole "naga huea sahe nai, naga pia sahe nai, icho sahe nai etc. Pasamos de la ciudad lleguemos a un río que es muy dulce y cruzamos lleguemos al otro rio que es el Olobisepcundihual < Río de Albahaca >.
En el Olobsepcundihual está sembrado el Sabdur sayla y sembrado también el urtuc. sayla. Cuando uno no ha aprendido bien el Sabdur igal se castigará aquí por el soplo del viento fuerte. y el árbol Urtuc que es [illegible] y este se castiga a los hombres que ha pecado con la mujer preñada. Este árbol llamará a los muertos y cuando cerca del árbol y éste lo llevará hacia arriba por medio del soplo de viento violente. Después de este hay está la puerta de hormigas «cuqua-hua nap» Dios puso las hormigas para castigar a las mujeres malas que en la Tierra no barría bien las casas. Así en este lugar se castigarán su jefe se llama Olo pioc diquin ie su mujer Puna huagar Olokurquili yahe) Las hormigas y están en la Tierra tiene su rey tam-

bien y se llama Olo piok diguin ne.
Después seguimos y lleguemos a un río que el agua que corre son pura Sangre ‹ablis›; este río se llama Abliscun di hual
Este río es la imagen de la sangre de los niños que en la Tierra se golpean mucho sus madres. Las mujeres que han dado golpazos a sus niños, niñas, y los hombres que han dado golpazos a sus mujeres y hermanas se castigarán en este río. Asi pues no debemos a golpear a nuestros niños y a nuestras familias, porque en este tendremos al baño en la sangre. Asi dice el Nele sibu para sus gentes.
Al pasar el río lleguemos al enorme muralla «casti por tumati» que se llama Pinahuaga Olopurhuaguilisop. La muralla se abre por la palabra del guiador, que dijo o nombró la muralla Olopurhuaguilisop. Después de haber abierto entramos por la puerta que es enorme a cada lado mide cuatro brazas y se brillan como espejos y es de puro oro. al entrarnos enseguida sonaron las campanas anunciando la llegada de un alma y me dijo ya todo conocen la llegada tuyo en este muralla y vemos muchedumbre de gentes, que paseaban por las calles, unos llevaban en brazos, otros corrian, otros bailaban, otros tirados por coches, y fin hay multitudes de seres. pero nuestro guiador me dijo: las multitudes que ves son las láminas de las cosas que Dios puso cerca de la muralla «carta purba» y en la puerta de la muralla hay dos leones grandes que guarda la puerta y se llaman uno Pinhuecun yahi otro Pinhuecun tol y sirven de castigar a las almas malas que llegan a la puerta, se castigan a los que hablen contra los médicos y contra a todos. Cuando usted ven estos leones usted dirán yo sé que usted sólo la imagen de leones que Dios puso a usted en este sitio y este enseguida se convertirán en láminas «carta purba». Después de la muralla existe unos jardines que están sembrados por Olobisep, Olocoque, Olonobal, Olotutaguigan, Mani tutaguigan y por la brisa dan olor de perfumes, endulzados y de alli hay gran camino ó calle que se llama Olotulasguiigal y por allá irán los muertos y de alli queda un pueblo, este es el pueblo donde los muertos descansan por un momento. Despues del pueblo queda otra muralla

que por la ribera se ven las gentes caminando los caballos,
pero estos son las láminas que Dios ha puesto y el guiador de nosotros
los llamó a la muralla Manipurhuaquilisop y se abrió la muralla.
Después de esta muralla queda otra muralla que en su puerta
hay Olocohe y Olohuasa que Dios ha puesto, parecido reales pero
son las láminas y se llamó en su nombre y se convirtió en retratos.
Después de estos animales está la casa de una madre «rana»
la mujer se llama Punahuaga Olocurdilicua, Punahuaga-
Manicurdilicua y este es el nombre de una máquina «Olotela-
pisnan» que tiene servicio de agarrar y apretar el cuerpo para que
derrame la sangre y para purificar antes de ir a la casa de Dios.
De alli lleguemos pues a la ciudad majestuosa donde está el Dios
y vemos las torres puntiagudos que brillan por el resplandor del oro.
Y vemos las avenidas que por sus riberas están las flores de oro pare-
ciendo reales pero son las sombras de los oros que ve como flores. Una
avenida se llama Olotamborcunigal que al extremo hay gran casa.
Por las avenidas están Olocalilituba, Olosarquituba, Olocalalatuba
que están como cabellos enredados al arriba de las avenidas. «Sailí-
gui o hachat jobi» estas son alambres ó hilos telefónicos que Dios ha
puesto para llamar unos a otros de gran distancia. Y por los edifi-
cios hay variedades de banderas que flamean por las brisas y en el
suelo sus sombras parecido a las gentes andan por las calles. Por
los balcones de las casas están tejidos de oro que brillan por todo el
lado haciendo sombras en el suelo en las casas y las sombras de todas
las cosas. No hay cosas que ven feas por las calles, por las calles se ven
muchedumbre de gentes, carros por todos los lados. Y de alli seguimos direc-
to a la casa de Dios y por las calles guia me otro guiador q' es el
Palinitdur «ángel» y en la puerta de la casa vino otro hombre para
guiarme a la presencia de Dios y en el interior de la casa vi Olo-
telapisnan que hacen sus tumores y de alli hay una escalera por don-
de debemos subir y en cerca de la escalera existe la Olonusa que al
bicarse este nusa se sale enseguida para dar el golpe en la ro-
dilla y hay máquinas especiales que castigan a los muertos y en
las máquinas se reparten los cuerpos en mitades para equilibrarlo
y cuando ha hecho entonces debe de ir donde está Dios y llegué

entonces a la presencia de Dios que está en la octavo piso y llamé a Dios y de llamar cuatro veces entonces volvió hacia mi sentado en una silla (gan pip pir magalet) y me dijo ha llegado y respondí que Di. Después llamé a la madre y llamé también cuatro veces y respondió lo mismo.

El Dios me ha dicho "usted no viene para vivir aquí he mandado a usted para vivir en la tierra y para enseñar a los demás en las palabras nuestras y he llamado para que veas todas las cosas que hay en mi reino y en el camino para que usted digas a los demás sobre lo que has visto; por eso usted irás de nuevo hacia la tierra para predicar sobre lo que usted oyó y demostraré todas las cosas. Yo no fue castigado en el camino de Dios y Dios me dijo ves la caja es para medir el cuerpo de los muertos.

Y me dijo que vaya al balcon para ver las acciones que has hecho en la tierra desde la infancia hasta el tiempo adolescencia. Y me demostró las variedades de banderas y me dijo: la bandera blanca significa el tiempo de los infantes, y otra bandera que ves significa el robo, y otra que ves amarillento significa que has cometido adulterio, otra bandera que ves amarillo significa que has cometido pecado con la mujer ajena pero pagado; las banderas son de gran tamaño y bajan hasta el suelo: así he visto las cosas y enseñó todas las cosas que existe en el Reino del cielo. Así pues veremos cuando moriremos. Y Dios me dijo de nuevo "vayase adonde está la bandera de color blanquecino (pol lecua) vi la casa grande y me dijo ves sus retratos estas fueron retratados cuando tu estabas en la tierra. Hay retratos de los robos, retratados de robando las frutas ajenas. ~~otra casa~~ así cuando uno roba un fruto en el monte allí se graba la lámina para demostrar al muerto. Y de allí seguimos a la otra casa que hay retratos también son retratados cuando uno haciendo pecado con otra mujer y vi todas los retratos. De allí hay otra casa que hay retratos de las mentiras; hay retrato de gentes conversando sobre la mentis. Alla otra casa donde hay retratos de propiedades que han trabajando cada cual en la tierra. Y cuando uno llega que ha robado las cosas ajenas de allí llama al dueño por medio de la caja para y enseguida aparece el dueño de la cosa robada y por medio de Dios se paga la cosa robada.

(continua a la página)... 33

"Iberguero"

«Continuación del Iberguen»

Como ya dicho que el Iberguen estaba predicando a las gentes ignorantes que ha descendido después del diluvio universal. Después de haber predicado a los femas sobre la manera de llamar a unos a otros y la manera de hacer chicha. Después puso a enseñar la manera de hacer argollas para las mujeres y dijo nosotros debemos poner argollas para nuestras mujeres; porque en el tiempo de Iblele han puesto estas argollas y el Dad Ibelel ha puesto para su hermana Olopunasop (nombre cuando era niña) y Olohauli (nombre cuando está señorita). Sólo estas tribus pusieron las argollas para sus mujeres y sólo los que pusieron son Mulas, Murcip, por eso ustedes ven murcip en sus crestas amarillentas y es la imagen de sus argollas. Entonces se pusieron a hacer moldes para hacer argollas y dijo Iberguen ustedes deben ir a los ríos para buscar el oro; porque en el río hay muchos oros y salen al inundar el río por las acciones de las aguas. y puso a enseñar la manera de hacer argollas y buscó las hojas blandas y con ella se metió en la caldera con agua para dilatarla y así poco a poco se formó en argolla y entonces pusieron para todas sus mujeres. Pero antes ellos usaron hilo de algodón para sus argamuros; porque no sabían de hacerlas. También estaban en este tiempo el Uicudun y Quiccadir; estos parecen los dos mujeres, pero Iberguen dijo a las gentes el Uicudun es la varón y otra es la hembra que es Quiccadir y ésta vino para enseñar a ustedes de hacer tejidos, de enseñar la manera de cocinar, de barrer etc.

Después puso a enseñar la manera de construir las casas y dijo que construyera las casas de este modo: primero debes construir la grande de quipocua ó quipaacua y otras pequeñas que servirán de cocinas. Y deben de poner en hileras las grandes y las pequeñas también. Una es el esposo y la otra la esposa. Vis como nosotros tenemos también la esposa del mismo debemos de hacer con las casas y así hicieron con la voz del Iberguen. Después Iberguen dijo ustedes deben aprender la manera de llamar los partes de los cuerpos: el principio de los dedos deben llamar Argandi; los canalitos de la paloma se llamará Argan pisqui, la rodilla Yogor; la parte posterior de la rodilla Nupjalet; la lengua tinta pil.li; la falta del cuello hacia la espalda, Tinzar; la parte superior del cuello hacia Occipital Sijo y etc. Y ustedes deben aprender tam-

bien la manera de poner las lecciones en la mente y puso ejemplos para ver si unos podrían decir las palabras que dijo a ellos: Dios está en el cielo y puso a nosotros en esta tierra para vivir bien. y por eso debemos amar a todas los seres y no debemos maltratar a los demás. Dios ha criado para nosotros las plantas, los peces, los animales para que comamos unos y otro se prohibió de comer. Las mujeres deben cocinar bien los alimento y bebidas, deben de barrer bien las casas y lavar bien las ropas y ayudar a sus esposos y a sus criados. Entonces preguntó a los demás que dijera como ha dicho y algunos pudieron decir lo q' oyeron y otros no pudieron decir. Desde entonces Ibeorgun buscó los más inteligente para a ser sus discípulos y buscó ocho y dijo a uno

1 Usted debe aprender el camino de Dios y lo llamó Paliniidur;

2 al otro dijo usted debe aprender las cosas que están en el Cielo y llamó a este señor Olgiiniidur;

3 Al otro dijo usted debe aprender la historia de los antepasados o sea los que hicieron en el tiempo Dad Ibiban ó Uicuap y llamó a él con el nombre de Quiccadur.

4 Al otro dijo usted debe aprender botánicas o sea la manera de crecer las plantas y todas sus partes y llamó a él Dad Caler.

5 Al otro dijo usted debe aprender el Absogetigala y lo llamó Dad Nerson

6 Al otro dijo usted debe aprender la neg purba ó neg pilligan q' están debajo de la tierra y que están arriba del cielo y lo llamó con el nombre de Olo Iguequiñore.-

7 Al otro dijo usted debe aprender los nacimientos humanos y así este señor aprendió todos los nacimientos de los seres y antes de las venidas de los neles el Señor Magüe que así su nombre puso a estudiar y entonces dijo a los demás que establecera sus casas aparte del pueblo y que sembrara alrededor de casa, las plantas Nurcap, Bisep, Cocque, nabal Achuelzala etc.

y al otro dijo que aprendiera también las lecciones sobre las plantas y lo llamó Naibaleb.

Entonces Ibeorgun principió a enseñar sus discípulos en sus lecciones y así poco a poco ellos tuvieron conocimiento sobre las ciencias y después de haber vivido por muchos años en el pueblo Sleye se trasladó al pueblo Uicup. En este pueblo puso a predicar

de nuevo sobre sus lecciones. y sobre la manera de poner argollas para sus mujeres y dijo: ustedes deben amar su prójimo y a sus enemigos deben llamar al Dios para que ayuden en sus trabajos y en sus vidas y por las costumbres de los antepasados deben de poner argollas para sus mujeres que es la ley de nosotros y como nuestra tierra es rico en oro, nosotros conseguiremos pronto y yo voy a enseñar la manera de hacer las argollas, así quiero que todos busquen el oro en los cauces de los ríos porque cada vez que inundan los ríos salen estos oro brutos y así enseñó a los demás de hacer argollas.

Ustedes deben construir las mesas para que comamos en ella y sobre la mesa deben poner urhuasibu y urhua y no deben de comer en el suelo. porque en él hay gérmenes (urur); por eso debemos de comer nuestro alimento solo en la mesa o en aila. Los alimento que debemos comer son: Nisalet, ocalet, Shoni, tibalet, Nucu magalet; nu matu, hua nucmatu, arcal matu etc. y las bebidas son: inna, upi inna, inna maliaiui galet ó inna sole etc. etc.

Ibeorgun predicando en sus lecciones y dice: cuando usted quieren a visitar a su familia y al antes de entrar en la casa deben decir Naaha y la dueña de la casa dirá het-sal-ye ó huese; para visitante buscará el asiento.

Con Ibeorgun están andando sus discípulos Bali indur, Oloinidur, Quicadir, Dad Calu, Dad Marsor, Dad Olotiguequinñe, Dad Mague y Dad Naibalel. Y dijo de nuevo debemos sembrar bien las flores, debemos hacer hamacas; debemos barrer bien los suelo y construir nuestras casas en hileras; debemos construir los ornetis para cocinar los alimentos y cnmantu debemos poner matun.

Ibeorgun dijo otra vez debemos vivir en grupos en cada casa con nuestras familias con el fin de trabajar mejor de limpiar los platanares, cafetales etc. Debemos de comer en grupos en una mesa, los hombres deben comer primero y después comerán las mujeres. Cuando uno ha cazado un animal sea huedal, ñanu, sule etc. lo que ha cazado este debe poner los asientos y su mesa para los demás. Los alimentos que debemos comer son: huedal, sule, ñanu, yar moli, cui ni, nu, sicli, guama y no deben de comer sule cainu, oi opsulu, ni ucu sulu, ni tisi; pero arri (iguana) y iscal sí podrán de comer.

Ibeorgun vivió por muchos años en ucupsa predicando y dijo que

no robes las propiedades ajenas sean frutas, cosas comestibles que están el monte; sólo los animales se roban las cosas de los hombres y como nosotros tenemos la imagen de Dios así debemos andar con las leyes de él. No debemos andar como los que anduvieron nuestros antepasados que no obedecieron las leyes de Dios. Que llenó la Tierra de pecados como fue Aibanó Quic y dió a los demás el conocimiento de haber otra raza en otro continente o en otra gran isla existe otro clases de hombres que tienen sus pieles blancas como en huarhuala yoli que tienen sus costumbres distintas que nuestras, comen distintos, usan distintas vestiduras y sus lenguas distintas. Y también en calei (ponis) hay blancas. Así en esta Tierra Dios puso a nosotros apartados de los demás. Por eso debemos obedecer bien el Dios y nuestros sabios.

Después de haber vivido por años en Ticup se trasladó al otro pueblo que es la isla de Yantup, que queda en la mitad del río Tuile y la isla está llena de casas y ahí predicó de nuevo a las gentes del lugar. y dijo deben usted conocer bien donde el Dios y quien ha creado el mundo y quien debemos obedecer. Así primero quiero que construyen sus casas en hileras para que aprendan los aire frescos en la población. Predicó del mismo modo que ha predicado en Ticup y Ileye, diciendo que deben de aprender como se hace los sombreros, Caleb, Sile, Surpun y de manera de hacer chicha para las niñas y modo de cantar para ellos. Debemos amar los ancianos y ancianas, huérfanos, inválidos etc. Como Dios nos ha puesto nosotros de la misa cara y de talla, así no debemos decir a los demás que son feas ó bonitas porque en el mundo no hay cosas que parecen unos a otros. Ves como Dios ha puesto distintas cosas; ejemplo: los barros ustedes pueden observar hay distintos colores y de distintos nombres hay de Cana nabsa, tulina nabsa Ibena nabsa, nabsa sibu, malina, malina arrat; etc y nosotros también son distintos que los demás que vamos a mencionar. Somos los gentes de Cunguilel que significa gentes de oro rojo. y hay otras gentes que son

Bugui-bugui tule son gentes altos, y cuellos largos.—

Fil-lagun tule son gentes de cabellos rojizos.

Quihue tule son gentes pequeñas y cuerpo abultado.—

Sani-Sani tule son gentes delgados.—

Copep tule son gentes pequeñas.—

Nis-catule son gentes. . . . .
Pisqui tule son gentes que tienen pieles negros.

Ves como Dios ha puesto nosotros con distintos aspectos, con distintos dialectos, con distintas costumbres?
Después de haber vivido por años en Tantup se fué a vivir a lo otro pueblo Neg Tup y allí mandó a sus discípulos en distintos pueblos para predicar a los pueblos sobre los que ellos aprendido uno fue al Carrarhuana; otro a Sic-di, otro a Ticup di, otro a Tumpa, otro a Masal-na, otro a Cuilup-gandi otro fue a Aguidi etc.
De negtup se fue a Puhuargana adonde murió. Antes de morirse Ibeorgun dijo a las gentes: al morirme quiero que ustedes ponen en mi tumba una cruz de oro. y de este modo las gentes de Puhuargana enterró y pusieron en la tumba de Ibeorgun.
Después de haber muerto el Ibeorgun, el Dad Mague continuó de predicar sobre las mismas palabras que dejó para él su Maestro y dijo á las gentes que construyeran las casas apartados de los pueblos porque vienen los neles a la tierra y en la casa que sembrarán el lisep, coc que, nobal achuelgala, numapetc. para bañar los neles y él fue que aprendió las medicinas para dar a los neles. Después del Ibeorgun bajaron los neles. — FIN.

Continuación del Nel Sibu

Y allí me dijo vamos a bajar debajo de la casa de Dios y por el elevator (olobate) me bajé por debajo de la tierra y vi una calle grande que se llama Olosiguircun igal y de allí vimos el río Olocundihual y por allá otro río Manicundihual. otro río Ololisepcundihual. otro río es el Sillacundihual la mujer que vigila el río se llama Olodeacdili.
Hay otro río q'es Capicundihual, la mujer que guarda el río se llama Manidiacdili.
Hay otro río que es Caicundihual la mujer que guarda el río se llama Oloinguili.
Hay otro río que es Marllacundihual la mujer q' guarda el río se llama Mani inguili
Hay otro río que es Cuilub-cundihual la mujer que guarda el río se llama Punahuaga Olohuacaedili. —

Hay otro río que es el rio Osicundihual la mujer que guarda el río se llama Runahuaga Oloes-guidili.